

snom



Manuale d'uso breve

Telefono IP D865

INDICE DEI CONTENUTI

Copyright, marchi di fabbrica, GPL, note legali	4
Informazioni importanti	5
Istruzioni di sicurezza	5
Conformità agli standard	6
Specifiche del prodotto	7
Smaltimento del dispositivo.....	8
Pulizia.....	8
Impostazione del telefono	9
Contenuto della confezione	9
Montaggio della staffa e della cornetta	9
Collegamento del telefono.....	11
Inizializzazione e registrazione del telefono.....	12
Inizializzazione	12
Regolazione dell'orologio	13
Conoscere il telefono	15
In sintesi	15
Indicatori LED.....	17
Tasti fisici.....	18
Modalità utente/amministratore	18
Nomi utente e password	18
Impostazione del nome utente e della password HTTP	19
Impostazione della modalità utente/amministratore sul telefono	19
Impostazioni	20
L'interfaccia web del telefono	20
Come funziona l'interfaccia web	20
Rubrica	21
Suonerie	21
Utilizzo del telefono	22
Effettuare chiamate	22
Selezione dell'identità per la chiamata in uscita.....	22
Utilizzo di diversi dispositivi audio	22
Cornetta	22
Cuffia.....	22
Vivavoce.....	22
Accettare le chiamate	23
Utilizzo di diversi dispositivi audio	23
Accettazione automatica delle chiamate	23

Chiamate attive	23
Attesa.....	23
Conferenza.....	24
Trasferimento di chiamate.....	25
Trasferimento assistito	25
Trasferimento cieco.....	25
Terminazione delle chiamate.....	27
Elenchi di chiamate.....	27
Aggiornamento software	28
Aggiornamento manuale	28
Provisioning automatico	28
SRAPS.....	28
Risoluzione dei problemi.....	29
Contattare l'assistenza Snom	29
Tracce	29
Appendice 1 - Licenza pubblica generale GNU	31

Copyright, marchi di fabbrica, GPL, note legali

© 2023 Snom Technology GmbH

Tutti i diritti riservati.

Snom, i nomi dei prodotti Snom e i loghi Snom sono marchi di proprietà di Snom Technology GmbH. Tutti gli altri nomi di prodotti e di aziende sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Snom Technology GmbH si riserva il diritto di rivedere e modificare il presente documento in qualsiasi momento, senza essere obbligata ad annunciare tali revisioni o modifiche in anticipo o a posteriori.

I testi, le immagini e le illustrazioni e la loro disposizione in questo documento sono soggetti alla protezione dei diritti d'autore e di altri diritti legali in tutto il mondo. Il loro utilizzo, la loro riproduzione e la loro trasmissione a terzi senza espressa autorizzazione scritta possono comportare procedimenti legali nei tribunali penali e civili.

Quando questo documento viene reso disponibile sulla pagina web di Snom, Snom Technology GmbH autorizza a scaricare e stampare copie del suo contenuto allo scopo di utilizzarlo come manuale. Nessuna parte di questo documento può essere alterata, modificata o utilizzata per scopi commerciali senza l'esplicito consenso scritto di Snom Technology GmbH.

Sebbene la compilazione e la presentazione delle informazioni contenute nel presente documento siano state effettuate con la dovuta cura, i dati su cui si basano possono essere cambiati nel frattempo. Snom declina pertanto ogni garanzia e responsabilità per l'esattezza, la completezza e l'attualità delle informazioni pubblicate, salvo in caso di dolo o colpa grave da parte di Snom o in caso di responsabilità derivante da disposizioni di legge vincolanti.

Il nostro firmware include un codice sorgente che può essere utilizzato e modificato da chiunque in base alla GNU Public License (GPL) (vedere "Appendice 1 - Licenza pubblica generale GNU" on page 31), a condizione che questi lo renda a sua volta disponibile a chiunque altro con lo stesso accordo di licenza. Per la licenza GPL originale e il codice sorgente dei componenti concessi in licenza GPL e utilizzati nei prodotti Snom, consultare il sito <https://www.snom.com/en/footer/discover-snom/gtc/source-code-gpl-open-source/>.

Informazioni importanti

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere sia le istruzioni per la sicurezza e per lo smaltimento sia la configurazione e l'uso e consegnarle ad altri utenti o informarli del loro contenuto. Conservare questo manuale e non consegnare il dispositivo a terzi senza di esso.

Attenzione: Questo "Manuale d'uso breve" è stato ricavato dal più completo "Manuale d'uso" in inglese e tedesco, per offrire a gruppi di utenti non anglofoni o non germanofoni una panoramica più concisa nella loro lingua. Per spiegazioni più dettagliate, si consiglia di consultare il "Manuale d'uso".

Istruzioni di sicurezza

Seguire le istruzioni contenute nel presente manuale e nella documentazione applicabile al dispositivo.

- Questo dispositivo è progettato per uso professionale.
- **Avvertenze:** Cambiamenti o modifiche a questa unità non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità possono invalidare l'autorizzazione dell'utente all'uso dell'apparecchiatura.
- **Avvertenze:** Il prodotto incluso (ITE) in questo manuale deve essere collegato solo a reti PoE senza instradamento verso l'impianto esterno.
- La presa di corrente per l'alimentatore deve essere vicina all'apparecchiatura e facilmente accessibile.
- Montare il dispositivo solo ad altezze non superiori a 2 metri.
- Seguire le istruzioni contenute nel presente manuale e nella documentazione applicabile al dispositivo.
- Se il telefono non viene alimentato tramite il cavo Ethernet, utilizzare solo un adattatore di alimentazione espressamente consigliato da Snom Technology. Altri alimentatori possono danneggiare o distruggere il telefono, influenzarne il comportamento o provocare disturbi.
- Evitare di posizionare i cavi in luoghi in cui le persone possano inciampare o in cui possano essere esposti a pressioni meccaniche, in quanto potrebbero danneggiarsi.
- Questo dispositivo è solo per uso interno! **NON PER USO ESTERNO!**
- Non installare l'apparecchio in locali con elevata umidità (ad esempio, bagni, lavanderie, cantine umide). Non immergere il dispositivo in acqua e non versare liquidi di alcun tipo sul dispositivo o al suo interno.
- Non installare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione (ad esempio, officine di verniciatura). Non utilizzare il dispositivo in caso di odore di gas o altri fumi potenzialmente esplosivi.
- Non utilizzare il dispositivo durante i temporali. I fulmini che colpiscono la rete elettrica possono causare scosse elettriche.
- **Avvertenze:** Il portatile contiene un magnete e l'auricolare può attirare piccoli oggetti pericolosi come aghi o spilli. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che non vi siano oggetti di questo tipo.
- Lo stato di sicurezza dei collegamenti di ingresso/uscita è conforme ai requisiti SELV (Safety

Extra Low Voltage) .

- **Avvertenze:** Per evitare scosse elettriche, non collegare i circuiti a bassissima tensione di sicurezza (SELV) ai circuiti a tensione di rete telefonica (TNV). Le porte LAN contengono circuiti SELV, mentre le porte PSTN contengono circuiti TNV. Alcune porte LAN e PSTN utilizzano entrambe connettori RJ-45 (8P8C). Prestare attenzione al collegamento dei cavi.
- Conformità SELV (Safety Extra Low Voltage). Lo stato di sicurezza delle connessioni di ingresso/uscita è conforme ai requisiti SELV.

Avvertenze: Per evitare scosse elettriche, non collegare i circuiti a bassissima tensione di sicurezza (SELV) ai circuiti a tensione di rete telefonica (TNV). Le porte LAN contengono circuiti SELV, mentre le porte PSTN contengono circuiti TNV. Alcune porte LAN e PSTN utilizzano entrambe connettori RJ-45 (8P8C). Prestare attenzione al collegamento dei cavi.

Conformità agli standard



Questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali per la salute, la sicurezza e l'ambiente di tutte le direttive europee pertinenti e della legislazione del Regno Unito. La dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito <https://www.snom.com/conformity>.

Questo prodotto è conforme alle specifiche tecniche applicabili di Innovation, Science and Economic Development Canada.

Questo telefono è certificato FCC Classe A e soddisfa gli standard statunitensi in materia di salute, sicurezza e ambiente.

L'apertura, la modifica o il cambiamento non autorizzati del dispositivo comportano la decadenza della garanzia e la perdita della conformità CE, UKCA e ISED e della verifica FCC. In caso di malfunzionamento, contattare il personale di assistenza autorizzato, il rivenditore o Snom.

Ulteriori informazioni U.S.A.

Nota: Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe A, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente commerciale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità al manuale di istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Il funzionamento di questo apparecchio in un'area residenziale può causare interferenze dannose, nel qual caso l'utente dovrà correggere l'interferenza a proprie spese.

Informazioni per i consumatori

- a. Questo apparecchio è conforme alla Parte 68 delle norme FCC e ai requisiti adottati dall'ACTA. Sul fondo di questa apparecchiatura è presente un'etichetta che contiene, tra le altre informazioni, un identificativo del prodotto nel formato US:AAAEQ##TXXXX. Se richiesto, questo numero deve essere fornito alla compagnia telefonica.
- b. Il codice USOC (Universal Service Order Codes) dei jack di certificazione applicabile all'apparecchiatura è fornito nella confezione di ogni terminale approvato (ad es. RJ45C).
- c. La spina e il jack utilizzati per collegare questa apparecchiatura al cablaggio della sede e

alla rete telefonica devono essere conformi alle norme FCC Parte 68 e ai requisiti adottati dall'ACTA. Il prodotto è dotato di un cavo LAN conforme (RJ45) e di una spina modulare. Di norma, per il collegamento all'apparecchiatura SIP tramite il cavo LAN si deve utilizzare una presa RJ45. Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni per l'installazione.

- d. Se questo apparecchio causa danni alla rete telefonica, la compagnia telefonica vi informerà in anticipo che potrebbe essere necessario interrompere temporaneamente il servizio. Ma se il preavviso non è praticabile, la compagnia telefonica informerà il cliente il prima possibile. Inoltre, sarete informati del vostro diritto di presentare un reclamo alla FCC se lo ritenete necessario.
- e. La compagnia telefonica può apportare modifiche alle proprie strutture, apparecchiature, operazioni o procedure che potrebbero influire sul funzionamento dell'apparecchiatura. In tal caso, la compagnia telefonica fornirà un preavviso per consentire all'utente di apportare le modifiche necessarie per mantenere il servizio ininterrotto.
- f. In caso di problemi con questa apparecchiatura, rivolgersi a
Snom Technology GmbH
1 (339) 227-6160 (selezionare l'opzione 2)
per informazioni sulla riparazione o sulla garanzia. Se l'apparecchiatura causa danni alla rete telefonica, la compagnia telefonica può chiedere di scollegare l'apparecchiatura finché il problema non viene risolto.
- g. Seguire le istruzioni per l'eventuale riparazione (ad esempio, la sezione relativa alla sostituzione della batteria); in caso contrario, non alternare o riparare alcuna parte del dispositivo, tranne quelle specificate.
- h. La connessione al servizio party line è soggetta alle tariffe statali. Per informazioni, contattare la commissione statale per i servizi pubblici, la commissione per i servizi pubblici o la commissione per le società.
- i. **AVVISO:** Se la vostra casa è dotata di un impianto di allarme appositamente cablato e collegato alla linea telefonica, assicuratevi che l'installazione di questo dispositivo non metta fuori uso l'impianto di allarme. In caso di dubbi su cosa possa disattivare le apparecchiature di allarme, consultare la compagnia telefonica o un installatore qualificato.
- j. Questo apparecchio è compatibile con gli apparecchi acustici.

AVVISO: Secondo quanto riferito dalle compagnie telefoniche, le sovratensioni elettriche CA, in genere causate da fulmini, sono molto distruttive per le apparecchiature telefoniche collegate a fonti di alimentazione CA. Per ridurre al minimo i danni causati da questo tipo di sovratensioni, si consiglia di utilizzare uno scaricatore di sovratensione.

Specifiche del prodotto

- **Sicurezza:** IEC 62368-1
- **Bluetooth**
 - Banda di frequenza radio: 2402-2480 MHz (USA, EMEA)
 - Potenza massima di trasmissione: 7,08 mW (USA), 6,31 mW (EMEA)
- **LAN** senza fili (WLAN, WiFi): 802.11b/g/n/a/ac
 - Bande di radiofrequenza (RF):
 - EMEA: 2412 - 2472 MHz, 5150 - 5850 MHz
 - USA: 2412 - 2462 MHz, 5150 - 5850 MHz
 - Potenza di trasmissione massima:

2.Wi-Fi 4G: 63,10 mW (USA), 79,43 mW (EMEA)
5G Wi-Fi B1: 63,10 mW (USA), 199,53 mW (EMEA)
5G Wi-Fi B2: 63,10 mW (USA), 199,53 mW (EMEA)
5G Wi-Fi B3: 100 mW (USA), 100 mW (EMEA)
5G Wi-Fi B4: 100 mW (USA), 25,12 mW (EMEA)

- **Connettori:**
 - 2 x RJ45 (Ethernet): 1 x LAN, 1 x PC
 - 2 x 4P4C (cornetta, cuffia opzionale)
 - 1 x RJ12 (per EHS)
 - 2 porte USB 2.0, tipo A
 - 1 connettore di alimentazione coassiale
- **Ethernet:** 2 x switch IEEE 802.3 / 1 Gigabit Ethernet
- **Potenza:** Alimentazione poE (Power over Ethernet), IEEE 802.3af, Classe 3. Se il PoE non è disponibile, è possibile ordinare separatamente uno dei seguenti adattatori di alimentazione (non inclusi nella fornitura):
 - Mass Power, modello NBS12E050200UV, Snom PN 00004570 (UE, USA)
 - Rongweixin, modello R122-0502000ID, Snom PN 00004571 (USA)

Smaltimento del dispositivo



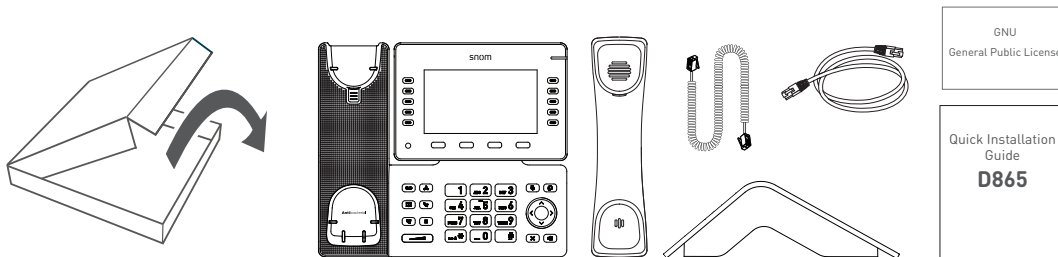
Questo dispositivo è soggetto alla direttiva europea 2012/19/UE e non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Se non si sa dove smaltire il dispositivo al termine del suo ciclo di vita, contattare il comune, il gestore dei rifiuti locale o il venditore.

Pulizia

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno antistatico. Evitare l'uso di liquidi per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie o l'elettronica interna del dispositivo.

Impostazione del telefono

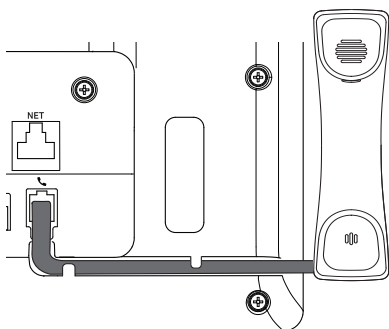
Contenuto della confezione



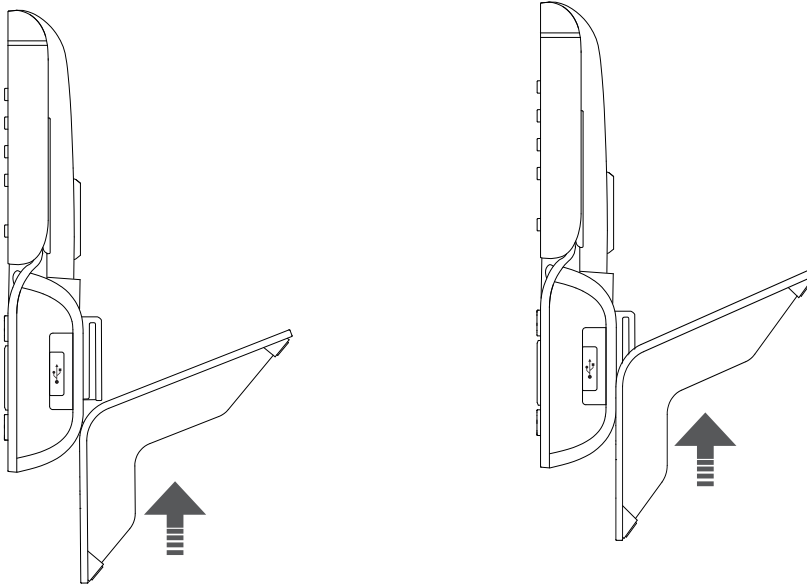
- Unità telefonica di base
- Staffa
- Cornetta
- Cavo della cornetta
- Cavo Ethernet
- Guida rapida all'installazione, Licenza pubblica generale GNU

Montaggio della staffa e della cornetta

Nota: prima di fissare la base al telefono, inserire l'estremità lunga del cavo della cornetta nel connettore contrassegnato con "☞" sul retro del telefono e posizionare il cavo nella guida del cavo.

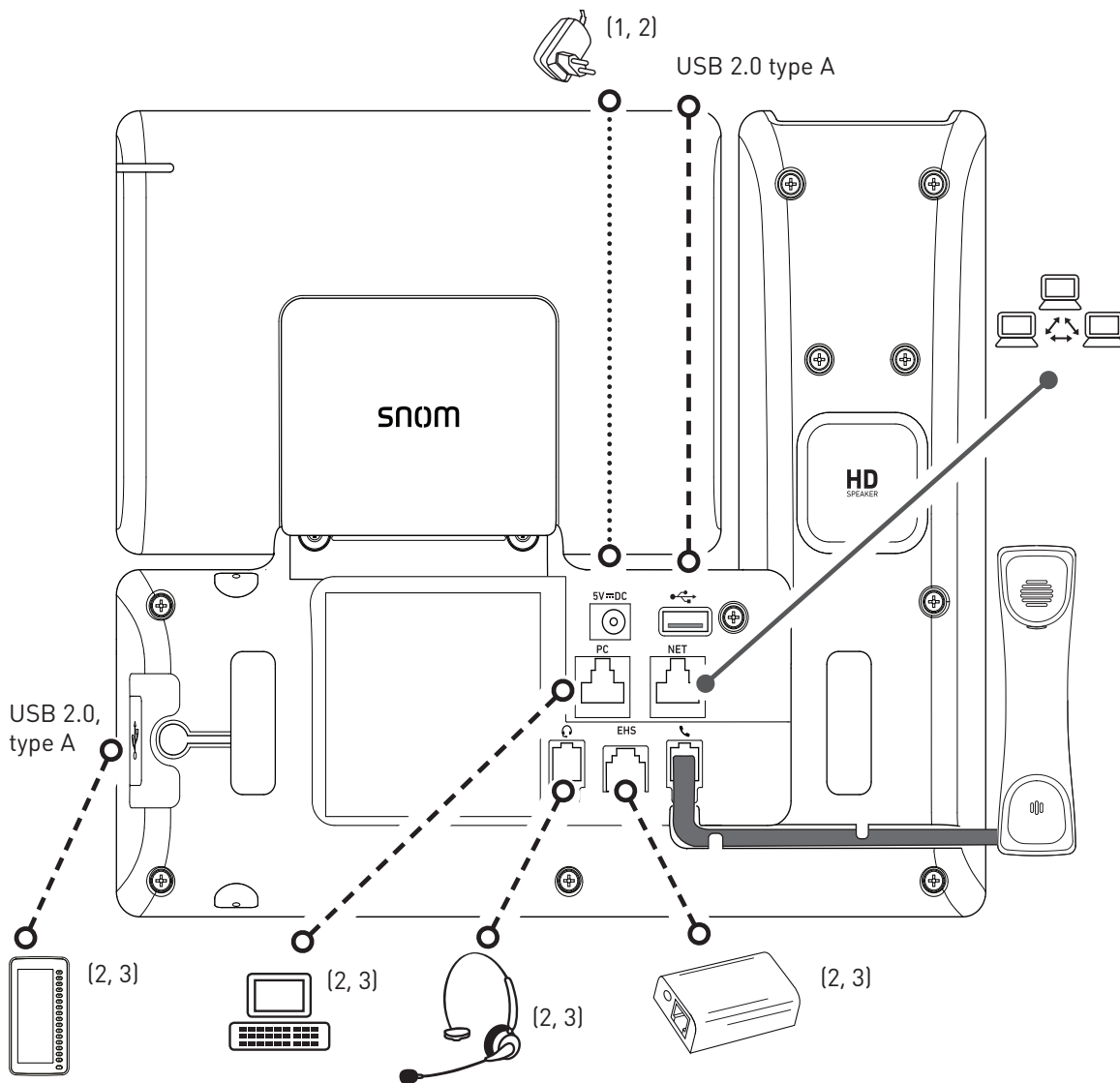


1. Posizionare la parte superiore delle scanalature sulla pedana sotto le guide a scorrimento sul retro del telefono.
2. Spingere la pedana verso l'alto sulle guide di scorrimento finché non si blocca in posizione.



3. Inserire l'estremità corta del cavo della cornetta nel connettore della cornetta.
4. Posizionare il telefono su una superficie uniforme e orizzontale.

Collegamento del telefono



(1) Se PoE non è disponibile ●.....●

(2) Non incluso nella confezione

(3) Opzionale ●-----●

Il telefono può essere utilizzato con Power over Ethernet (PoE) fornito tramite il cavo di rete o, se il PoE non è disponibile nella rete, con l'adattatore di alimentazione da 5 V DC disponibile separatamente (vedere "Specifiche del prodotto" on page 7).

- Collegare un'estremità del cavo Ethernet (rete) al connettore RJ45 contrassegnato da **"NET"** e l'altra al lato rete per stabilire un collegamento dati.

Se il PoE non è disponibile, inserire la spina dell'alimentatore nel connettore etichettato **"5V DC"** e collegare la spina alla presa a muro.

- Il secondo connettore RJ45, contrassegnato da **"PC"**, serve per collegare in cascata altri dispositivi Ethernet senza la necessità di una seconda linea di connessione Ethernet.

Inizializzazione e registrazione del telefono

Inizializzazione

I telefoni Snom sono plug-and-play. Una volta collegato alla rete, il telefono si inizializza.

Nota: Normalmente l'inizializzazione è completamente automatica, utilizzando DHCP. Se il telefono non è in grado di rilevare un server DHCP nella sottorete, verrà chiesto: Si sta utilizzando DHCP? Se la rete non supporta il DHCP, premere (X) e inserire manualmente l'indirizzo IP, la netmask, il gateway IP e il server DNS. Chiedete al vostro provider di servizi Internet o all'amministratore di rete.

Se la rete non supporta il DHCP, seguire le istruzioni fornite.

Quando il telefono è stato collegato, viene visualizzata la schermata di benvenuto con l'indirizzo IP del Phone Manager. Inserire l'indirizzo IP nella barra degli indirizzi del browser del computer e premere INVIO per aprire il Phone Manager.

Welcome to Phone manager!

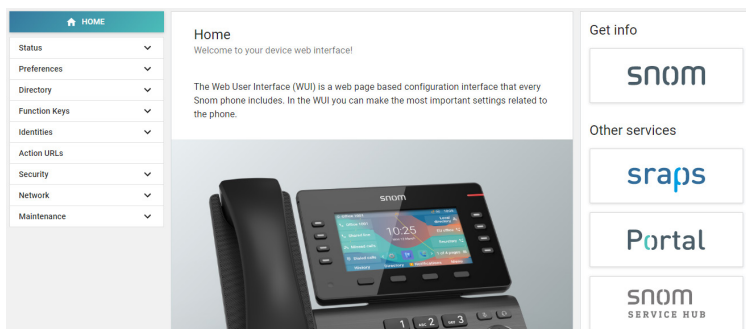
Please log in with your user credentials.

Username
Your account username

Password
Your secret password

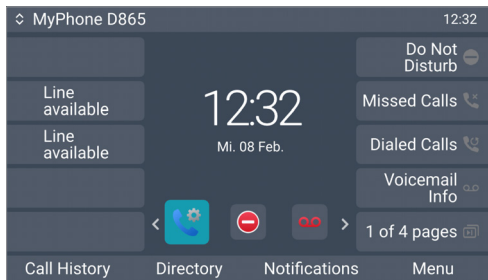
Authenticate


1. Fare clic su **Autentica**. Si apre la pagina **iniziale**.

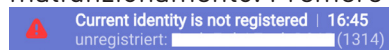


2. Fare clic su **Preferenze** nel menu verticale a sinistra.
3. Selezionare la **lingua** e fare clic su **Applica**,
4. Selezionare il **fuso orario** e fare clic su **Applica**.
5. Selezionare lo **schema di toni** (tono di chiamata) e fare clic su **Applica**.
6. Fare clic su **Identità** nel menu verticale a sinistra e selezionare **Profilo**.
7. Immettere il **numero di account**, il **registrar** e la **password** ricevuta dal provider di servizi Internet o dall'amministratore e fare clic **su Applica**.

Dopo l'avvenuta registrazione, verrà visualizzata la schermata con l'identità registrata nell'angolo superiore sinistro:



Nota: se l'account è preceduto da un punto rosso  My Phone D865 e il telefono non funziona, è possibile che il server sia inattivo, per manutenzione o per un malfunzionamento. Premere il tasto sotto **Notifiche** per visualizzare i dettagli.

 La registrazione e l'inizializzazione devono essere completate non appena il server è di nuovo operativo. Se non si ottiene nulla entro un periodo di tempo ragionevole, si consiglia di rivolgersi all'amministratore o al fornitore.

Regolazione dell'orologio

Il telefono riceve l'ora e la data dal server orario NTP. Se l'ora e/o la data sul display non sono corrette, potrebbe essere necessario impostare il fuso orario corretto nella gestione del telefono.

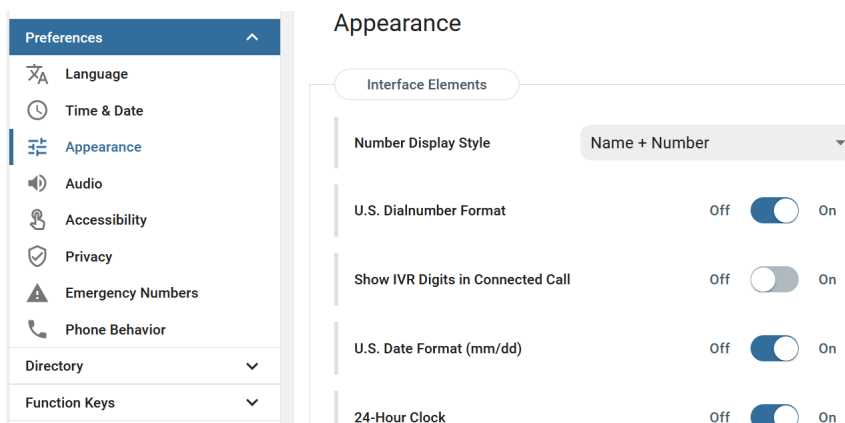
1. Fare clic su **Preferenze**, quindi su **Ora e data**.
2. In **Ora**, selezionare il fuso orario dal menu a discesa di Fuso **orario** e fare clic su **Applica**.

Se l'ora non è ancora corretta, potrebbe esserci un problema con il server dell'ora. Contattare l'amministratore di rete o il provider IP.

Formati di data e ora

Le impostazioni predefinite sono orologio a 24 ore, ad esempio 17:35 e formato di data statunitense MM/GG/ANNO, ad esempio 23/11/2022. È possibile modificare entrambi nella gestione del telefono.

1. Fare clic su **Preferenze**, quindi su **Aspetto**.

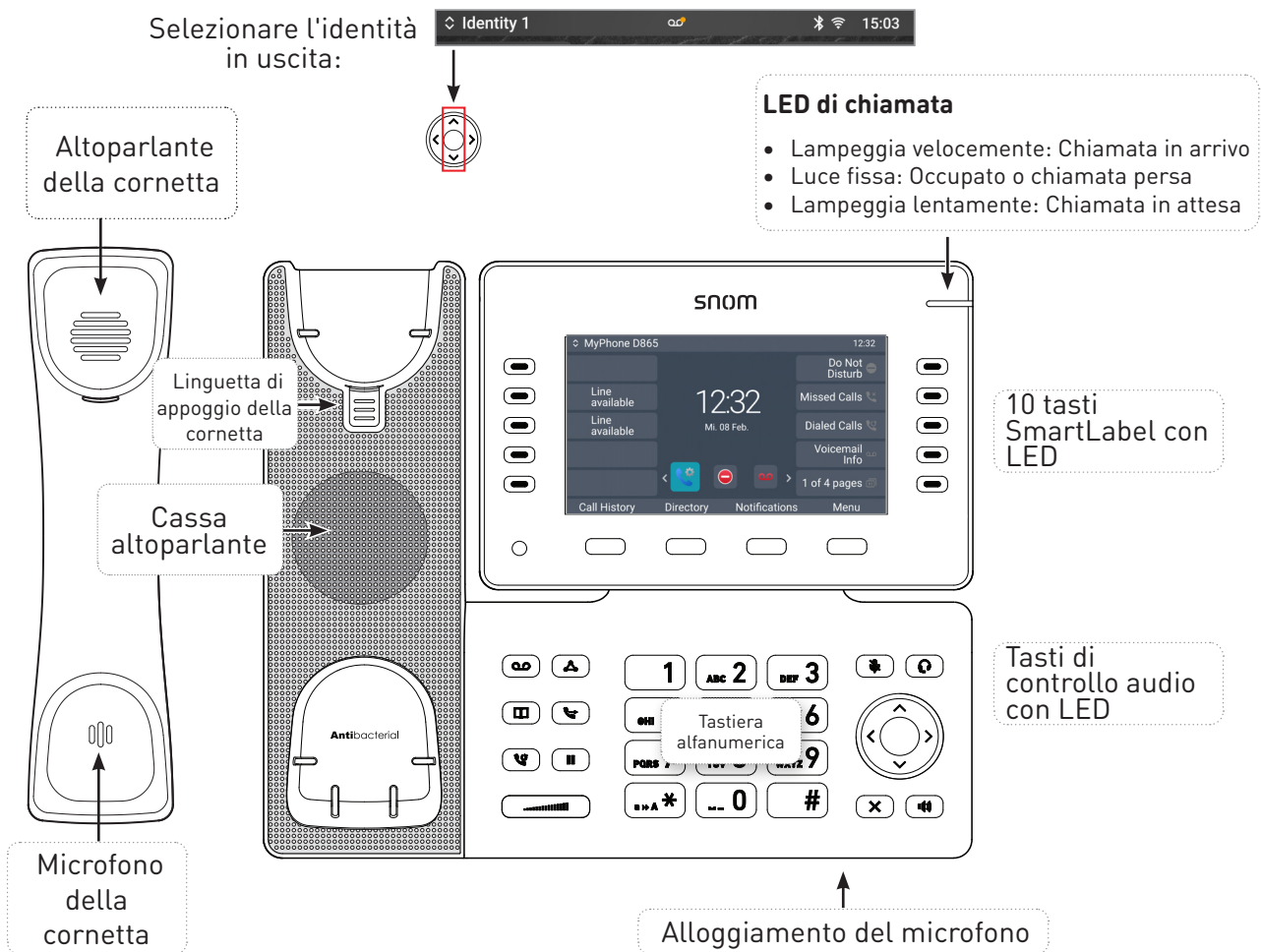


2. Fare clic sul cursore di **Formato data USA** da **On** a **Off** se si desidera cambiare la data nel formato europeo GG.MM.ANNO, ad esempio 23.11.2022.
3. Fare clic sul cursore di **Orologio a 24 ore** da **On** a **Off** se si desidera cambiare il formato dell'ora in quello a 12 ore AM e PM.

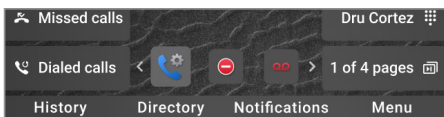
Conoscere il telefono

In sintesi

Le impostazioni di fabbrica in sintesi:



Simboli di funzione programmabili e sensibili al contesto e tasti funzione F1-F4



Funzioni standard disponibili sullo schermo. Le impostazioni predefinite dipendono dal firmware installato sul telefono.



Premendo il tasto funzione sotto il simbolo del display si attiva la funzione, si apre l'elenco ecc. rappresentato dal simbolo sopra il tasto.

- Elenco**
- Storico**
- CFwd**
- Menu**
- Notifiche**

- Elenco telefonico interno
- Elenchi di chiamate (chiamate perse, ricevute, effettuate)
- Inoltro di tutte le chiamate (attivazione/disattivazione della funzione CFwd)
- Menu Impostazioni
- Informazioni sullo stato (trasferimento di chiamata attiva, password non impostata, chiamate perse, ecc.)

Tasti di controllo audio



Regolazione del volume della suoneria quando il telefono è inattivo o sta squillando o dell'altoparlante della cornetta durante una chiamata



Silenziamento/disattivazione del microfono



Commutazione tra modalità vivavoce e portatile. Premere per comporre il numero e accettare le chiamate in vivavoce.



Modalità cuffia on/off

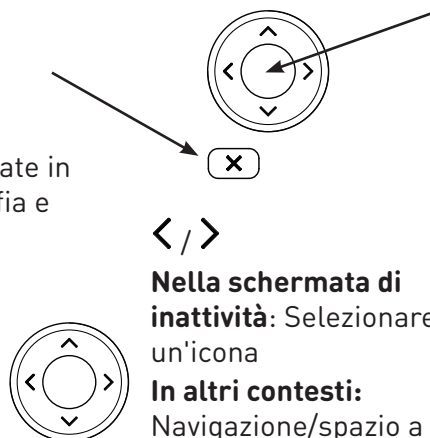
Tasti di navigazione

Annullamento di azioni e immissioni e ritorno alla schermata precedente

Terminazione delle chiamate in vivavoce e in modalità cuffia e cornetta

^ / v Dalla schermata inattiva: Selezionare l'identità in uscita

In altri contesti (impostazioni, elenchi): Navigare su/giù

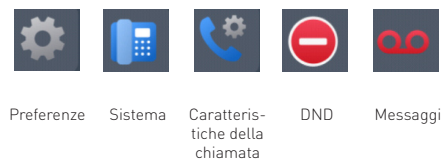


Conferma, salvataggio delle azioni e delle immissioni e ritorno alla schermata precedente

Accettare le chiamate in vivavoce e in modalità cuffie

Dalla schermata inattiva: menu delle funzioni di chiamata

Icone: scorciatoie per i menu



< / >
Nella schermata di inattività: Selezionare un'icona

In altri contesti: Navigazione/spazio a sinistra

Tasti funzione dedicati e personalizzabili



Tasto MWI con LED Il LED è acceso quando c'è un messaggio in attesa nella mailbox (se la mailbox è fornita dal PBX)



Conferenza



Elenco



Attesa



Trasferimento



Richiamata

Tasti SmartLabel P1-P40, liberamente programmabili, auto-etichettati, con LED

Impostazione predefinita: Linea LED lampeggiante: Chiamata in arrivo. Premere il tasto lampeggiante o per accettare

LED acceso fisso: Chiamata in corso

LED lampeggiante lento: Chiamata in attesa

- P1- P10
- P11 - P20
- P21 - P30
- P31 - P40

Tasti pagina predefiniti:
P10, P20, P30, P40



Tasto asterisco


In modalità di modifica: Premere per un secondo per cambiare modalità di inserimento (numeri > minuscole > maiuscole) o premere brevemente per digitare *

Nella schermata inattiva: Premere per 3 secondi per bloccare/sbloccare la tastiera

Indicatori LED

Indicatore di chiamata

Il LED rosso brillante situato nell'angolo superiore destro del telefono indica le chiamate in arrivo, in corso, in attesa e perse. Indicazioni di stato dei LED:

- Lampeggia rapidamente quando è in arrivo una chiamata.
- Si illumina costantemente quando si compone il numero, quando è in corso una chiamata e quando si perde una chiamata. Per spegnere il LED dopo una chiamata persa, premere la freccia destra  sul tasto di navigazione per visualizzare il menu **Chiamate perse** e contemporaneamente spegnere il LED.
- Lampeggia lentamente quando si mette in attesa una chiamata.

LED dei tasti funzione

Tasti SmartLabel P1-P40

A seconda della funzione mappata sul tasto, i LED rossi o verdi del tasto si attivano quando si verifica l'evento del tasto. L'impostazione di fabbrica è LED rosso e "linea". I LED di un tasto di linea:



- lampeggia rapidamente quando una chiamata squilla sulla linea;
- si illumina costantemente quando c'è una chiamata in corso sulla linea;
- lampeggia lentamente quando una chiamata è in attesa sulla linea;
- è spento quando la linea è libera.

Quando sui tasti sono mappate altre funzioni, i LED possono illuminarsi o lampeggiare. Ad esempio: Quando la funzione "interno" è stata mappata su un tasto e il monitoraggio degli interni è abilitato su entrambi i telefoni, il LED

- lampeggia rapidamente quando una chiamata squilla sull'interno;
- si accende costantemente quando l'interno è occupato;
- è spento quando l'interno non è occupato

Tasto MWI : Ha un LED rosso che si accende quando c'è un nuovo messaggio nella mailbox.

Tasto Mute : Ha un LED rosso che si accende quando e finché il microfono è silenziato.

Vivavoce  e **cuffie**  **tasti**: Sono dotati di LED verdi che si accendono rispettivamente quando e finché è attiva la modalità vivavoce o cuffia.

Tasti fisici

I tasti fissi sono parte integrante dell'interfaccia utente (PUI) del telefono D865 e consentono l'inserimento e l'interazione dell'utente. Consultare il capitolo "In sintesi" on page 15 per identificare i tasti fissi del telefono e conoscere i loro valori di fabbrica. Questi 43 tasti rigidi hanno le seguenti funzionalità:

- **4 tasti funzione programmabili e sensibili al contesto (F1 - F4)** sono situati direttamente sotto il display e possono essere programmati nel menu **Tasti funzione** dell'interfaccia web del telefono (WUI) con una serie di eventi chiave; queste funzioni saranno poi disponibili quando il telefono è in modalità inattiva.
- **1 tastiera alfanumerica** composta da **12 tasti rigidi**, situata al centro della parte inferiore del dispositivo, per ulteriori dettagli vedere pagina 16.
- **i tasti di navigazione a 5 vie (su, giù, sinistra, destra, conferma) e 1 tasto di annullamento** si trovano sul lato destro accanto alla tastiera alfanumerica e possono essere programmati con gli eventi chiave disponibili nei rispettivi menu a discesa; per ulteriori dettagli, vedere pagina 16.
- **6 tasti funzione preprogrammati e programmabili in modo variabile** hanno le loro impostazioni di fabbrica stampate sul tasto, vedi pagina 16. È possibile programmare su di essi anche altre funzionalità.
- **5 tasti di controllo audio servono** per regolare il volume (2), per disattivare e disattivare il microfono (1), per attivare il vivavoce (1) e la modalità cuffia (1), per ulteriori dettagli vedere pagina 16.
- **10 tasti SmartLabel (tasti funzione liberamente programmabili con LED P1 - P40)** su entrambi i lati del display controllano le SmartLabel, per ulteriori dettagli vedere pagina 16.

Modalità utente/amministratore

I telefoni Snom possono essere utilizzati in modalità amministratore o utente. In modalità amministratore, tutte le impostazioni sono accessibili e possono essere modificate; in modalità utente, alcune impostazioni non sono accessibili. L'impostazione di fabbrica è la modalità utente.

Per i telefoni della serie D8xx, le modalità utente e amministratore sul telefono e sull'interfaccia web sono impostate in modo indipendente l'una dall'altra. Se il telefono funziona in modalità utente, sarà comunque possibile aprire il gestore del telefono in modalità amministratore se si dispone del nome e della password dell'amministratore.

Quando il telefono funziona in modalità utente, per passare alla modalità amministratore è necessaria la password amministratore. Se il telefono è amministrato centralmente, la modalità utente potrebbe essere la regola. Verificare con l'amministratore di rete o il provider IP.

Quando l'interfaccia web viene aperta per la prima volta all'inizializzazione o dopo un riavvio, viene visualizzata la Gestione telefono. Per ulteriori informazioni, vedere "Inizializzazione" on page 12 .

Nomi utente e password

Si consiglia di impostare un PIN amministratore e una password HTTP per proteggere il telefono. Non esistono password predefinite. **Si prega di notare:**

- PIN amministratore. Se non si imposta una password di amministratore, un terzo non autorizzato con accesso al telefono potrebbe impostare una password di amministratore sconosciuta all'utente. In tal caso, non sarebbe più possibile passare dalla modalità utente

alla modalità amministratore per riavere accesso a tutte le impostazioni del telefono.

- Nome utente HTTP e password HTTP. Se non li impostate, renderete più facile per gli hacker esperti introdursi nel vostro sistema.

Nota: Accertarsi di annotare la password di amministrazione e il nome utente e la password HTTP e conservarli in un luogo sicuro.

Senza il PIN amministratore, non sarà possibile riportare il telefono e l'interfaccia web dalla modalità utente alla modalità amministratore; molte impostazioni saranno inaccessibili. Senza nome utente e password HTTP non è possibile aprire l'interfaccia web del telefono.

È possibile impostare e modificare i dati nella gestione del telefono in qualsiasi momento.

1. Premere il tasto funzione sotto **Menu** sul display del telefono e selezionare **Aiuto** per cercare l'indirizzo IP del telefono.
2. Inserire l'indirizzo IP nella barra degli indirizzi del browser su un computer della stessa rete del telefono.
3. Se sono stati impostati nome utente e password, inserirli e fare clic su **Autentica**; in caso contrario, fare clic su **Autentica**.

Impostazione del nome utente e della password HTTP

1. Fare clic su **Rete** nel menu laterale di sinistra.
2. Fare clic su **Avanzate**.
3. Scorrere fino a **Server HTTP** e impostare Nome **utente** e **Password** nei rispettivi campi di testo.
 - Nome utente. I valori validi sono stringhe di lettere e numeri, ad esempio john o jh24.
 - Password. Stringa di testo.
4. Selezionare lo **schema di autenticazione** da utilizzare facendo clic **su on** o **off** sull'interruttore a levetta.
 - Schema di base: off.
 - Schema di autenticazione di base: on. Questa è l'opzione più sicura e l'impostazione predefinita.

Impostazione della modalità utente/amministratore sul telefono

1. Nel **menu principale** selezionare **Sistema**.
2. Se il telefono è in modalità utente (cioè, l'accesso dell'amministratore è **disattivato**), premere **</>** per modificare l'impostazione su **on**. Verrà richiesto di inserire il PIN di accesso dell'amministratore. Inserire il PIN e premere **Conferma**.

Se il telefono è in modalità di amministrazione (cioè, l'accesso dell'amministratore è **su on**), premere **</>** per cambiare l'impostazione in **off**.

3. Premere **Indietro** per tornare al menu principale.

Impostazioni

Menu telefono

Le impostazioni possono essere regolate sul telefono e in Phone Manager, l'interfaccia web del telefono.

1. Nella schermata principale, premere **MENU** per aprire il menu principale sul display (Fig. 1).

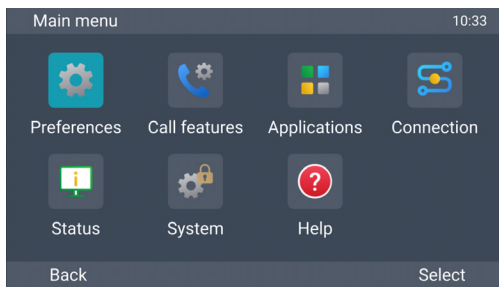


Fig. 1

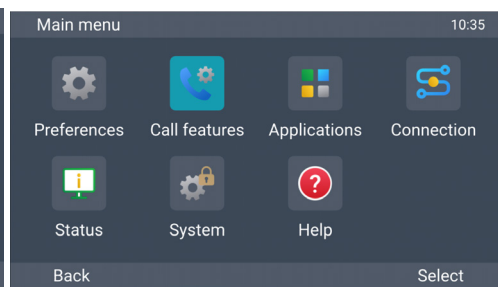



Fig. 2

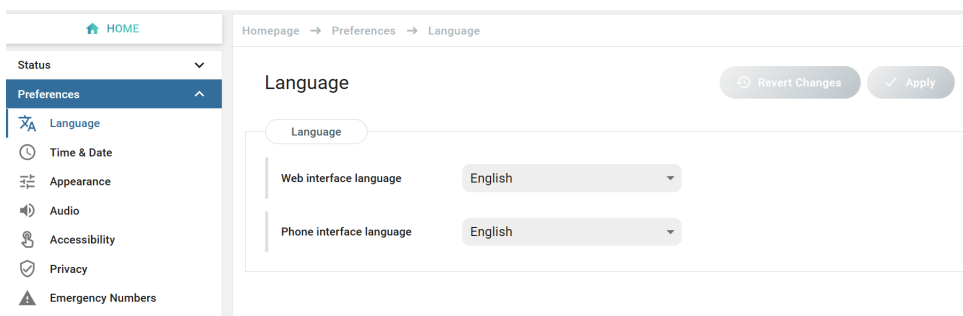
2. Selezionare un menu con i tasti di navigazione \wedge \vee \langle \rangle (Fig. 2).
3. Premere **Selezionare** o  per aprire il menu evidenziato.

L'interfaccia web del telefono

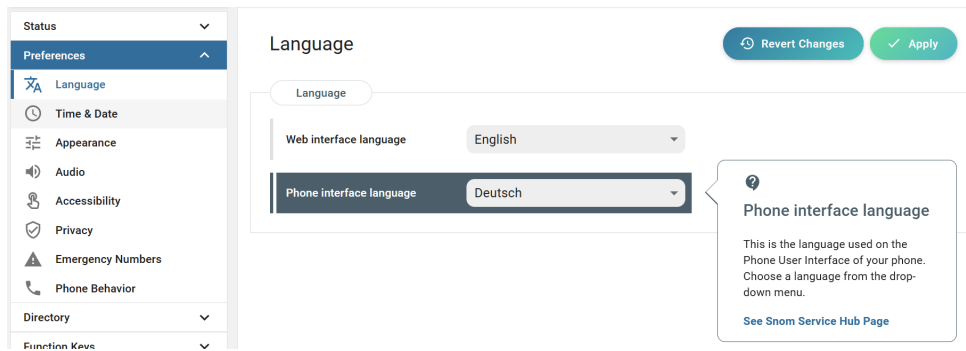
Come funziona l'interfaccia web

Le voci disponibili nel menu verticale sul lato sinistro della finestra dipendono dal fatto che il telefono sia in modalità utente o amministratore.

1. Fare clic su una voce di menu per visualizzare i sottomenu.
2. Fare clic su un sottomenu per aprirne il contenuto nel corpo.



3. Se si modifica un'impostazione, sono disponibili i pulsanti **Applica** e **Annulla modifiche** . Fare clic su **Applica** per salvare le modifiche prima di aprire un altro sottomenu.



Nota: Le modifiche andranno perse se si apre un'altra pagina o se si chiude l'interfaccia web senza aver prima fatto clic su **Applica**.

Quando si fa clic su un'impostazione, viene visualizzata una finestra pop-up con un punto interrogativo in alto. Contiene informazioni sull'impostazione e un link al Service Hub dello Snom, dove è possibile trovare ulteriori informazioni al riguardo,

Le impostazioni web prevalgono sulle impostazioni manuali del telefono

In alcuni casi le impostazioni attivate sull'interfaccia web prevalgono sulle impostazioni manuali del telefono. Se un'impostazione effettuata sul telefono non sembra avere effetto, cercare un'impostazione in conflitto sull'interfaccia web o verificare con l'amministratore.

Rubrica

La rubrica è la rubrica integrata del telefono. Può contenere fino a 50.000 voci. Le voci possono essere aggiunte e modificate dall'interfaccia web del telefono.

Le modifiche apportate all'interfaccia web diventano effettive solo dopo aver cliccato su "Salva" o su "Applica" e "Salva", a seconda della versione del firmware. Le modifiche andranno perse se si apre un'altra pagina dell'interfaccia web senza aver prima fatto clic su "Applica"/"Salva".

Suonerie

Il telefono dispone di 10 suonerie integrate che possono essere assegnate alle identità, ai tipi di gruppo e ai tipi di contatto. È anche possibile scaricare una melodia personalizzata.

Utilizzo del telefono

Questa sezione descrive le funzioni del telefono con le impostazioni di fabbrica. Se il telefono è stato installato e/o configurato da qualcun altro, le impostazioni predefinite potrebbero essere state modificate. Se il telefono non reagisce come descritto qui, si prega di verificare con la persona o l'azienda in questione.

Le informazioni sul chiamante visualizzate sullo schermo sono controllate da un'impostazione dell'interfaccia web del telefono. L'impostazione predefinita è "Nome + Numero". Per modificare l'impostazione, fare clic su **Preferenze** nel menu laterale sinistro, quindi su **Aspetto**. Nella sezione **Elementi dell'interfaccia**, selezionare un'opzione dal menu a discesa **Stile di visualizzazione**. Le altre opzioni sono Contatto completo, Nome, Numero e Numero + Nome.

Effettuare chiamate


Selezione dell'identità per la chiamata in uscita

◇ My Phone D8xx 12:24

L'identità in uscita attuale è visualizzata sul lato sinistro della riga di stato. Per selezionare un'altra identità configurata, premere \wedge / \vee sul tasto di navigazione.

Utilizzo di diversi dispositivi audio

Cornetta

- Sollevare la cornetta, inserire il numero di telefono e premere  OPPURE
- inserire il numero di telefono e sollevare il ricevitore.

Cuffia

Inserire il numero di telefono e premere .

Vivavoce

Immettere il numero di telefono e premere **Comporre** oppure .

Accettare le chiamate

Utilizzo di diversi dispositivi audio


Il ricevitore: Sollevare la cornetta.

Cuffia: Premi .

Vivavoce: Premere **Risposta** o  o .

Accettazione automatica delle chiamate

L'impostazione predefinita è **off**. Attivazione della funzione per un'identità (solo in modalità amministratore): nell'interfaccia web del telefono fare clic su **Identità**, selezionare l'identità e fare clic su **SIP**. Scorrere fino a **Risposta automatica** e fare clic **sull** interruttore on/off. Con questa impostazione, il telefono accetta automaticamente le chiamate in arrivo quando è inattivo.


Le chiamate saranno accettate in vivavoce e l'utente sarà avvisato acusticamente da un singolo segnale acustico lungo. Premere il tasto auricolare  se si desidera che le chiamate vengano trasmesse alla cuffia.

Per disattivare l'avviso acustico, fare clic su **Preferenze**, quindi **Audio**. Scorrere fino alla sezione **Risposta automatica** e fare clic sulla levetta di **attivazione/disattivazione** dell'**indicazione di risposta automatica**.

Chiamate attive

Attesa


Una chiamata in attesa

Premere **Attesa** o  per mettere in attesa la chiamata in corso. Le chiamate in attesa sono indicate come segue:

- In base al testo visualizzato sul display.
- Dal tasto di linea che lampeggia lentamente.
- Dal LED di indicazione di chiamata che lampeggia lentamente.
- Dal doppio segnale acustico quando si mette in attesa una chiamata.

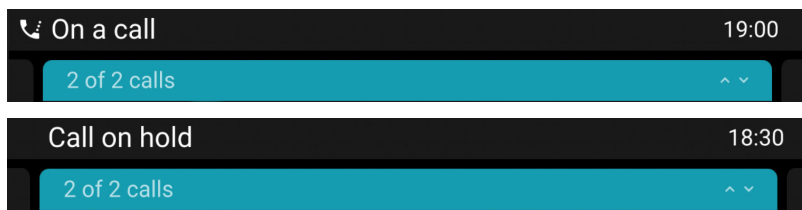
Ora è possibile:

- trasferire la chiamata in attesa alla cieca o con annuncio preventivo - vedere "Selezione dell'identità per la chiamata in uscita" on page 22.
- ricevere ed effettuare chiamate e mettere in attesa altre chiamate.

Riprendere la chiamata in attesa premendo il relativo tasto di linea o premendo il tasto  di nuovo. Se l'interlocutore riaggancia mentre è in attesa, la chiamata viene interrotta anche sul telefono e gli indicatori LED si spengono.

Mettere in attesa più chiamate

Le righe di stato nella parte superiore del display indicano il numero di chiamate sul telefono.



Due chiamate, una attiva e una in attesa.

Due chiamate, entrambe in attesa.

Premere \wedge / \vee per scorrere le chiamate. L'input sui tasti del telefono influisce sulla chiamata visualizzata sul display. Può essere ripresa, terminata o selezionata per l'impostazione della conferenza.

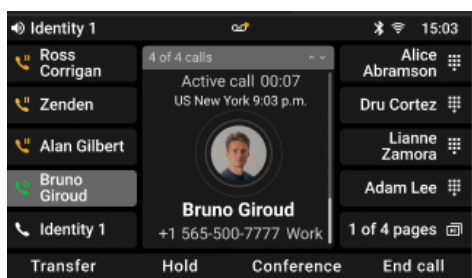
Conferenza

Il numero massimo di partecipanti alle conferenze telefoniche è cinque (voi e altre quattro persone).

Nota: Questa sezione si riferisce alle conferenze telefoniche. Per conoscere il numero di partecipanti alle conferenze basate su server e le modalità di impostazione e partecipazione, rivolgersi all'amministratore di rete o al provider VoIP.

Avvio di una conferenza

1. Con una chiamata in linea, premere **Conferenza**. La chiamata viene messa in attesa.
2. Comporre il numero e annunciare la conferenza
3. Premere **Unisciti**.
4. Premere **Fine chiamata** per terminare la conferenza.



- Se si dispone di un tasto SmartLabel impostato per la composizione rapida di un numero, è possibile aggiungere ciecamente quell'utente alla conferenza.
 1. Con una chiamata in linea, premere **Conferenza**. La chiamata viene messa in attesa.
 2. Premere **Conf. cieca**.
 3. Premere il tasto SmartLabel per avviare la conferenza.
- Mettere la conferenza in attesa: premere **Attesa**. Premere **Riprendi** per riavviare la conferenza.
- Premere **Dettagli** per aprire la schermata interattiva. Utilizzare \wedge / \vee sul tasto di navigazione per selezionare i singoli partecipanti o la conferenza. L'input sui tasti del telefono influisce sul partecipante evidenziato o sull'intera conferenza.

- È possibile silenziare o rimuovere il singolo partecipante evidenziato.
- È possibile terminare o dividere la conferenza evidenziata.
- Avviso di chiamata durante una conferenza.
 - Premere Rifiuta (possibile solo se non si supera il numero massimo di partecipanti):
 - Premererisposta. La conferenza sarà sospesa. Premere Aggiungi per aggiungere il chiamante alla conferenza.

Trasferimento di chiamate

È possibile trasferire le chiamate connesse e quelle che squillano sul telefono.

- Quando c'è una chiamata in linea, ci sono due modi per trasferirla a un terzo:
 - Annuncio della chiamata al terzo interlocutore, per assicurarsi che la chiamata sia gradita e venga accettata: trasferimento assistito.
 - Trasferimento della chiamata senza preavviso: trasferimento cieco. Non è possibile sapere se il terzo è disponibile e/o se risponde alla chiamata.
- Quando una chiamata squilla sul telefono, è possibile trasferirla a un terzo senza rispondere prima (solo trasferimento cieco).

Trasferimento assistito

- Con una sola chiamata al telefono.
 1. Premere **Trasferisci**.
 2. Nella schermata di **impostazione di Xfer**, immettere il numero manualmente o selezionare un numero dall'elenco delle chiamate del telefono.
 3. Premere il tasto **di composizione** per mettere in attesa la chiamata attiva.
 4. Se il terzo interlocutore accetta la chiamata, premere **Trasferimento**. La chiamata viene trasferita.
 5. Se il terzo non vuole rispondere alla chiamata, premere **Annulla**, quindi **Riprendi** per riprendere la chiamata in attesa.
- Con più di una chiamata. La chiamata attiva verrà trasferita. Se la chiamata attiva non è quella che si desidera trasferire, metterla in attesa, selezionare l'altra chiamata con **^ / v** e premere **Trasferimento**.
 1. Nella schermata di **impostazione di Xfer**, immettere il numero o selezionare una chiamata dall'elenco delle chiamate del telefono.
 2. Premere **il tasto di selezione**.
 3. Se il terzo interlocutore accetta la chiamata, premere **Trasferimento**. La chiamata viene trasferita.
 4. A questo punto sullo schermo apparirà la chiamata rimanente in attesa o la prima delle chiamate rimanenti in attesa.

Trasferimento cieco

- **Trasferimento cieco di una chiamata attiva**

1. Con una chiamata in linea, premere **Trasferimento**. Viene visualizzata la schermata di **impostazione Xfer**.
2. Premere **Trasferimento cieco**.
3. Immettere il numero o selezionare una chiamata dall'elenco delle chiamate del telefono.
4. Premere **Trasferimento cieco**. Il display visualizza il messaggio **Chiamata terminata** mentre la chiamata squilla sul telefono del terzo interlocutore.

- **Trasferimento cieco della chiamata in attesa**



1. Se si è impegnati in una chiamata e si desidera trasferire una chiamata in attesa, premere **Avanti** con la chiamata in arrivo sul display.
2. Nella schermata **Inoltra chiamata**, immettere il numero o selezionare una chiamata dall'elenco delle chiamate del telefono.
3. Premere **Inoltra**. Il display visualizza il messaggio **Chiamata terminata** mentre la chiamata squilla sul telefono del terzo interlocutore.

Nota: la chiamata rimane attiva mentre si trasferisce la chiamata che squilla.

- **Trasferimento cieco di una chiamata**


1. Con una chiamata in arrivo, premere **Inoltra**.
2. Nella schermata **Inoltra chiamata**, immettere il numero manualmente o selezionare un numero dall'elenco delle chiamate del telefono.
3. Premere **Inoltra**. Il display visualizza il messaggio **Chiamata terminata** mentre la chiamata squilla sul telefono del terzo interlocutore.

Terminazione delle chiamate

- Quando si utilizza il ricevitore: posizionare la cornetta nella base di appoggio oppure premere **Fine chiamata** oppure .
- Quando si usa il vivavoce o le cuffie: premere **Termina la chiamata** oppure .

Elenchi di chiamate

Sul telefono sono memorizzati quattro elenchi di chiamate perse, effettuate, ricevute e tutte le chiamate. Contengono il numero, il nome (se disponibile) e l'ora (se si tratta dello stesso giorno) o la data delle chiamate. Se la memoria destinata alla memorizzazione degli elenchi delle chiamate è piena, verranno sovrascritti quelli più vecchi. È possibile visualizzare tutte le chiamate nell'elenco di tutte le chiamate, ordinate per data e ora.

1. Premere **Menu**.
2. Selezionare le **applicazioni**.
3. Selezionare **Cronologia chiamate**.
4. Selezionate un elenco con \wedge / \vee e inserire l'elenco con $\>$ o .
5. Selezionare una chiamata con \wedge / \vee .
 - È possibile comporre o eliminare la chiamata o
 - premere Altro e quindi Modifica composizione per modificare il numero prima di comporlo o aggiungerlo ai contatti locali.

Aggiornamento software

Aggiornamento manuale

1. Accedere a <https://service.snom.com/display/wiki/Firmware+Aggiornamento+Centro>. e trovare la versione più recente del firmware del telefono.
2. Prima di scaricare il firmware, leggere le istruzioni e le note di rilascio.
3. Fare clic con il tasto destro del mouse sul link di download nella tabella dei **file del firmware** .
4. Aprire la gestione del telefono e fare clic su **Manutenzione**.
5. Cliccare **Aggiornamento software**.
6. Inserire il numero di telefono nel campo di testo sotto **Firmware**.
7. Fare clic su **Carica**.
- 8. NON SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE MENTRE IL TELEFONO SI STA RIAVVIANDO!**

Provisioning automatico

Per ulteriori informazioni, consultare la pagina web <https://service.snom.com/display/wiki/Auto+Provisioning>.

1. Aprire la gestione del telefono e fare clic su **Manutenzione**.
2. Cliccare **Provisioning**.
3. Fare clic sui singoli seper i dettagli.
4. Al termine, fare clic su **Applica**.

SRAPS

Se si utilizza il Servizio di reindirizzamento e provisioning sicuro (SRAPS) di Snom, è possibile accedere al proprio account tramite il link nella parte laterale destra della pagina **iniziale** del telefono. Per ulteriori informazioni su SRAPS, vedere <https://service.snom.com/display/wiki/SRAPS>.

Risoluzione dei problemi

Contattare l'assistenza Snom

Se non siete un partner Snom, contattate il vostro venditore o consultate prima il nostro portale per la risoluzione dei problemi all'indirizzo <https://service.snom.com/display/wiki/Troubleshooting+How-to> . Potreste trovare la risposta alla vostra domanda o al vostro problema in uno degli argomenti presenti.

Invio di un ticket

Se siete un partner Snom, accedete allo Snom Partner Portal all'indirizzo <https://sraps.snom.com/partner> e aprite un ticket.

Invio di informazioni sul sistema e sulle impostazioni

Informazioni sul sistema

1. Aprire l'interfaccia web del telefono > pagina **Informazioni di sistema** .
2. Copiare il testo alla voce Informazioni sul sistema nel ticket.

Informazioni sulle impostazioni

1. Aprire l'interfaccia web del telefono > pagina **Impostazioni** .
2. Copiare l'elenco delle impostazioni nel ticket.

Tracce

L'assistenza Snom potrebbe chiedere all'utente di inviare una traccia SIP e/o una traccia PCAP per aiutarlo ad analizzare il problema.

Esecuzione di una traccia SIP

1. Aprire la Gestione telefono e fare clic su **Manutenzione**.
2. Fare clic su **Diagnostica**.
3. Fare clic sulla scheda **SIP Trace** .
4. Fare clic su **Cancella** per cancellare la pagina.
5. Ricreare l'errore da documentare nella traccia.
6. Fare clic su **Copia**.
7. Inviare all'Assistenza il modulo che vi è stato richiesto.

Esecuzione di una traccia PCAP

1. Aprire la Gestione telefono e fare clic su **Manutenzione**.
2. Fare clic su **Diagnostica**.
3. Fare clic sul pulsante **PCAP Traccia** scheda PCAP Trace.
4. Fare clic su **Start** per avviare la registrazione del traffico di rete.
5. Fare clic su **Stop** per terminare la registrazione
6. Fare clic su **Salva** per salvare il file nella cartella **Download** .
7. Inviare il file all'Assistenza nel modo in cui vi è stato richiesto.

Appendice 1 - Licenza pubblica generale GNU

AVVISO DI COPYRIGHT ED ESCLUSIONE DI GARANZIA

I.

Questo prodotto contiene software applicabile alla GNU General Public License, versione 2, che può essere utilizzato liberamente.

II.

Nei confronti del licenziatario del presente Software si declina la seguente responsabilità:

Questo programma viene distribuito nella speranza che sia utile, ma **SENZA ALCUNA GARANZIA**; senza nemmeno la garanzia implicita di **COMMERCIALITÀ** o **IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO**. Per maggiori dettagli, consultare la GNU General Public License.

III.

La Licenza Pubblica Generica GNU è la seguente:

LICENZA PUBBLICA GENERALE GNU

Versione 2, giugno 1991

Copyright (C) 1989, 1991
Fondazione Software Libero, Inc.
59 Temple Place, Suite 330
Boston, MA 02111-1307, USA

A tutti è consentito copiare e distribuire copie letterali di questo documento di licenza, ma non è consentito modificarlo.

Preambolo

Le licenze per la maggior parte del software sono progettate per togliere all'utente la libertà di dividerlo e modificarlo. La Licenza Pubblica Generica GNU, invece, ha lo scopo di garantire la libertà di condividere e modificare il software libero, per assicurarsi che il software sia libero per tutti i suoi utenti. Questa Licenza Pubblica Generale si applica alla maggior parte del software della Free Software Foundation e a qualsiasi altro programma i cui autori si impegnino a utilizzarla. [Alcuni altri software della Free Software Foundation sono invece coperti dalla GNU Library General Public License] Potete applicarla anche ai vostri programmi.

Quando parliamo di software libero, ci riferiamo alla libertà, non al prezzo. Le nostre licenze pubbliche generali sono state concepite per garantire la libertà di distribuire copie di software libero (e di far pagare questo servizio, se lo si desidera), di ricevere il codice sorgente o di ottenerlo se lo si desidera, di modificare il software o di utilizzare parti di esso in nuovi programmi liberi e di sapere che si possono fare queste cose.

Per proteggere i diritti dell'utente, è necessario stabilire restrizioni che impediscano a chiunque di negarglieli o di chiedergli di rinunciarvi. Queste restrizioni si traducono in determinate responsabilità per l'utente se distribuisce copie del software o se lo modifica. Ad esempio, se distribuite copie di tale programma, sia gratuitamente che a pagamento, dovete concedere ai destinatari tutti i diritti che avete voi. Dovete assicurarvi che anche loro ricevano o possano ottenere il codice sorgente. E dovete mostrarli questi termini in modo che conoscano i loro diritti.

Proteggiamo i vostri diritti in due fasi: (1) copyright del software e (2) offerta di questa licenza che vi dà il permesso legale di copiare, distribuire e/o modificare il software.

Inoltre, per la tutela di ogni autore e per la nostra, vogliamo assicurarci che tutti comprendano che non c'è alcuna garanzia per questo software libero. Se il software viene modificato da altri e trasmesso, vogliamo che chi lo riceve sappia che non è l'originale, in modo che eventuali problemi introdotti da altri non si riflettano sulla reputazione degli autori originali.

Infine, qualsiasi programma libero è costantemente minacciato dai brevetti software. Vogliamo evitare il pericolo che i ridistributori di un programma libero ottengano individualmente licenze di brevetto, rendendo di fatto il programma proprietario. Per evitare ciò, abbiamo chiarito che qualsiasi brevetto deve essere concesso in licenza per il libero uso di tutti o non deve essere concesso affatto.

Seguono i termini e le condizioni precise per la copia, la distribuzione e la modifica.

LICENZA PUBBLICA GENERALE GNU

TERMINI E CONDIZIONI DI COPIA, DISTRIBUZIONE E MODIFICA

0. Questa licenza si applica a qualsiasi programma o altra opera che contenga un avviso posto dal detentore del copyright che ne autorizza la distribuzione secondo i termini di questa Licenza Pubblica Generale. Il "Programma", di seguito, si riferisce a qualsiasi programma o opera di questo tipo, e per "opera basata sul Programma" si intende il Programma o qualsiasi opera derivata ai sensi della legge sul diritto d'autore: vale a dire, un'opera contenente il Programma o una parte di esso, sia alla lettera che con modifiche e/o tradotta in un'altra lingua. (Di seguito, la traduzione è inclusa senza limitazioni nel termine "modifica") Ogni licenziatario viene chiamato "Lei". Le attività diverse dalla copia, dalla distribuzione e dalla modifica non sono coperte da questa Licenza e non rientrano nel suo ambito di applicazione. L'atto di eseguire il programma non è limitato e l'output del programma è coperto solo se il suo contenuto costituisce un'opera basata sul programma (indipendentemente dal fatto che sia stato realizzato eseguendo il programma). Se questo è vero dipende da cosa fa il Programma.

1. È possibile copiare e distribuire copie letterali del codice sorgente del Programma così come lo si riceve, su qualsiasi supporto, a condizione di pubblicare in modo visibile e appropriato su ogni copia un'appropriata nota di copyright e di esclusione di garanzia; di mantenere intatti tutti gli avvisi che si riferiscono a questa Licenza e all'assenza di qualsiasi garanzia; di consegnare a qualsiasi altro destinatario del Programma una copia di questa Licenza insieme al Programma. Il licenziatario può addebitare un costo per l'atto fisico di trasferimento di una copia e, a sua discrezione, può offrire la protezione della garanzia in cambio di un costo.

2. Potete modificare la vostra copia o le vostre copie del Programma o di qualsiasi sua parte, formando così un'opera basata sul Programma, e copiare e distribuire tali modifiche o opere secondo i termini della Sezione 1 di cui sopra, a condizione che soddisfiate anche tutte le presenti condizioni:

a) L'utente deve far sì che i file modificati riportino avvisi ben visibili che indichino la modifica dei file e la data di ogni modifica.

b) L'utente deve fare in modo che qualsiasi opera distribuita o pubblicata, che in tutto o in parte contenga o sia derivata dal Programma o da qualsiasi sua parte, sia concessa in licenza gratuita a tutti i terzi secondo i termini di questa Licenza.

c) Se il programma modificato normalmente legge comandi in modo interattivo quando viene eseguito, si deve fare in modo che, all'avvio dell'esecuzione per tale uso interattivo nel modo più ordinario, stampi o visualizzi un annuncio che includa un'appropriata nota di copyright e un avviso che non c'è garanzia (o altrimenti che si fornisce una garanzia) e che gli utenti possono ridistribuire

il programma a queste condizioni, e che indichi all'utente come visualizzare una copia di questa Licenza. (Eccezione: se il Programma stesso è interattivo ma non stampa normalmente un annuncio, il vostro lavoro basato sul Programma non è tenuto a stampare un annuncio)

Questi requisiti si applicano all'opera modificata nel suo complesso. Se sezioni identificabili di quell'opera non sono derivate dal Programma e possono essere ragionevolmente considerate come opere indipendenti e separate, la presente Licenza e i suoi termini non si applicano a tali sezioni quando vengono distribuite come opere separate. Ma quando si distribuiscono le stesse sezioni come parte di un insieme che è un'opera basata sul Programma, la distribuzione dell'insieme deve avvenire secondo i termini di questa Licenza, i cui permessi per altri licenziatari si estendono all'intero insieme, e quindi a ogni singola parte, indipendentemente da chi l'ha scritta. Pertanto, l'intento di questa sezione non è quello di rivendicare diritti o contestare i vostri diritti su opere scritte interamente da voi; piuttosto, l'intento è quello di esercitare il diritto di controllare la distribuzione di opere derivate o collettive basate sul Programma. Inoltre, la semplice aggregazione di un'altra opera non basata sul Programma con il Programma (o con un'opera basata sul Programma) su un volume di un supporto di memorizzazione o distribuzione non fa rientrare l'altra opera nell'ambito di questa Licenza.

3. Potete copiare e distribuire il Programma (o un'opera basata su di esso, ai sensi della Sezione 2) in codice oggetto o in forma eseguibile secondo i termini delle Sezioni 1 e 2 di cui sopra, a condizione che facciate anche una delle seguenti operazioni:

- a) Accompagnarlo con il corrispondente codice sorgente completo leggibile a macchina, che deve essere distribuito secondo i termini delle sezioni 1 e 2 di cui sopra su un supporto abitualmente utilizzato per l'interscambio di software; oppure,
- b) Accompagnarlo con un'offerta scritta, valida per almeno tre anni, di fornire a qualsiasi terza parte, per un costo non superiore a quello della distribuzione fisica del codice sorgente, una copia completa leggibile a macchina del codice sorgente corrispondente, da distribuire secondo i termini delle sezioni 1 e 2 di cui sopra su un supporto abitualmente utilizzato per l'interscambio di software; oppure,
- c) Accompagnate il documento con le informazioni ricevute sull'offerta di distribuzione del codice sorgente corrispondente. (Questa alternativa è consentita solo per la distribuzione non commerciale e solo se si è ricevuto il programma in codice oggetto o in forma eseguibile con tale offerta, in conformità con la sottosezione b di cui sopra)

Per codice sorgente di un'opera si intende la forma preferita dell'opera per apportarvi modifiche. Per un'opera eseguibile, per codice sorgente completo si intende tutto il codice sorgente di tutti i moduli contenuti, più tutti i file di definizione dell'interfaccia associati, più gli script utilizzati per controllare la compilazione e l'installazione dell'eseguibile. Tuttavia, come eccezione speciale, il codice sorgente distribuito non deve includere nulla che sia normalmente distribuito (in forma sorgente o binaria) con i componenti principali (compilatore, kernel e così via) del sistema operativo su cui gira l'eseguibile, a meno che tale componente non accompagni l'eseguibile stesso.

Se la distribuzione del codice eseguibile o del codice oggetto avviene offrendo l'accesso alla copia da un luogo designato, allora l'offerta di un accesso equivalente alla copia del codice sorgente dallo stesso luogo conta come distribuzione del codice sorgente, anche se i terzi non sono obbligati a copiare il sorgente insieme al codice oggetto.

4. Non è consentito copiare, modificare, concedere in sublicenza o distribuire il Programma, salvo quanto espressamente

previsto dalla presente Licenza. Qualsiasi tentativo di copiare, modificare, concedere in sublicenza o distribuire il Programma è da considerarsi nullo e comporta l'automatica cessazione dei diritti dell'utente ai sensi della presente Licenza. Tuttavia, le parti che hanno ricevuto copie o diritti dall'utente ai sensi della presente Licenza non vedranno terminare le loro licenze fintanto che tali parti rimarranno in piena conformità.

5. L'utente non è tenuto ad accettare la presente Licenza, in quanto non l'ha firmata. Tuttavia, null'altro concede all'utente il permesso di modificare o distribuire il Programma o le sue opere derivate. Queste azioni sono vietate dalla legge se non si accetta questa Licenza. Pertanto, modificando o distribuendo il Programma (o qualsiasi opera basata sul Programma), l'utente dichiara di accettare la presente Licenza e tutti i termini e le condizioni per la copia, la distribuzione o la modifica del Programma o di opere basate su di esso.

6. Ogni volta che si ridistribuisce il Programma (o qualsiasi opera basata sul Programma), il destinatario riceve automaticamente una licenza dal licenziante originale per copiare, distribuire o modificare il Programma in base ai presenti termini e condizioni. L'utente non può imporre ulteriori restrizioni all'esercizio dei diritti qui concessi da parte dei destinatari. L'utente non è responsabile dell'applicazione della presente licenza da parte di terzi.

7. Se, in conseguenza di una sentenza del tribunale o di un'accusa di violazione di brevetto o per qualsiasi altra ragione (non limitata a questioni di brevetto), vengono imposte all'utente condizioni (per ordine del tribunale, per accordo o in altro modo) che contraddicono le condizioni di questa Licenza, esse non lo esonerano dalle condizioni di questa Licenza. Se l'utente non è in grado di distribuire in modo da soddisfare contemporaneamente gli obblighi previsti dalla presente Licenza e qualsiasi altro obbligo pertinente, di conseguenza non può distribuire affatto il Programma. Ad esempio, se una licenza di brevetto non consente la ridistribuzione gratuita del Programma da parte di tutti coloro che ricevono copie direttamente o indirettamente tramite l'utente, l'unico modo per soddisfare sia tale licenza che la presente sarebbe quello di astenersi completamente dalla distribuzione del Programma.

Se una parte di questa sezione è ritenuta invalida o inapplicabile in una particolare circostanza, la parte restante della sezione si intende applicabile e la sezione nel suo complesso si intende applicabile in altre circostanze.

Lo scopo di questa sezione non è quello di indurre l'utente a violare brevetti o altri diritti di proprietà o a contestare la validità di tali rivendicazioni; questa sezione ha il solo scopo di proteggere l'integrità del sistema di distribuzione del software libero, che è implementato da pratiche di licenza pubblica. Molte persone hanno dato contributi generosi all'ampia gamma di software distribuito attraverso quel sistema, facendo affidamento sull'applicazione coerente di tale sistema; spetta all'autore/donatore decidere se è disposto a distribuire il software attraverso qualsiasi altro sistema e un licenziatario non può imporre tale scelta. Questa sezione ha lo scopo di chiarire in modo esauriente ciò che si ritiene sia una conseguenza del resto di questa Licenza.

8. Se la distribuzione e/o l'uso del Programma sono limitati in alcuni paesi da brevetti o da interfacce protette da copyright, il titolare del copyright originale che mette il Programma sotto questa Licenza può aggiungere un'esplicita limitazione di distribuzione geografica che escluda tali paesi, in modo che la distribuzione sia consentita solo in o tra i paesi non esclusi. In tal caso, la presente Licenza incorpora la limitazione come se fosse scritta nel corpo della presente Licenza.

9. La Free Software Foundation può pubblicare periodicamente versioni modificate e/o nuove della Licenza Pubblica Generale. Tali nuove versioni saranno simili nello spirito alla versione attuale, ma potranno differire nei dettagli per affrontare nuovi problemi o preoccupazioni. A ogni versione viene assegnato un

numero di versione distintivo. Se il Programma specifica un numero di versione di questa Licenza che si applica ad esso e a "qualsiasi versione successiva", l'utente ha la possibilità di seguire i termini e le condizioni di tale versione o di qualsiasi versione successiva pubblicata dalla Free Software Foundation. Se il Programma non specifica un numero di versione di questa Licenza, si può scegliere qualsiasi versione pubblicata dalla Free Software Foundation.

10. Se si desidera incorporare parti del Programma in altri programmi liberi le cui condizioni di distribuzione sono diverse, scrivere all'autore per chiedere l'autorizzazione. Per il software protetto da copyright della Free Software Foundation, scrivete alla Free Software Foundation; a volte facciamo delle eccezioni. La nostra decisione sarà guidata dai due obiettivi di preservare la gratuità di tutti i derivati del nostro software libero e di promuovere la condivisione e il riutilizzo del software in generale.

NESSUNA GARANZIA

11. POICHÉ IL PROGRAMMA È CONCESSO IN LICENZA GRATUITA, NON VI È ALCUNA GARANZIA PER IL PROGRAMMA, NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE. SALVO DIVERSA INDICAZIONE SCRITTA, I TITOLARI DEI DIRITTI D'AUTORE E/O LE ALTRE PARTI FORNISCONO IL PROGRAMMA "COSÌ COM'È" SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESE, MA NON SOLO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. L'INTERO RISCHIO RELATIVO ALLA QUALITÀ E ALLE PRESTAZIONI DEL PROGRAMMA È A CARICO DEL CLIENTE. SE IL PROGRAMMA DOVESSE RISULTARE DIFETTOSO, IL CLIENTE SI ASSUME IL COSTO DI TUTTI GLI INTERVENTI DI ASSISTENZA, RIPARAZIONE O CORREZIONE NECESSARI.

12. IN NESSUN CASO, A MENO CHE NON SIA RICHiesto DALLA LEGGE APPLICABILE O NON SIA STATO CONCORDATO PER ISCRITTO, IL TITOLARE DEL COPYRIGHT O QUALSIASI ALTRA PARTE CHE POSSA MODIFICARE E/O RIDISTRIBUIRE IL PROGRAMMA COME CONSENTITO IN PRECEDENZA, SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE PER DANNI, INCLUSI DANNI GENERALI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI DERIVANTI DALL'USO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL PROGRAMMA (INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI DATI O L'IMPRECISIONE DEI DATI O LE PERDITE SUBITE DALL'UTENTE O DA TERZI O IL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PROGRAMMA CON ALTRI PROGRAMMI), ANCHE SE IL TITOLARE O L'ALTRA PARTE SONO STATI AVVISATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.

FINE DEI TERMINI E DELLE CONDIZIONI

Come applicare questi termini ai vostri nuovi programmi

Se sviluppate un nuovo programma e volete che sia il più utile possibile per il pubblico, il modo migliore per ottenerlo è renderlo un software libero che tutti possono ridistribuire e modificare secondo questi termini.

A tal fine, allegare al programma i seguenti avvisi. È più sicuro allegarli all'inizio di ogni file sorgente per comunicare nel modo più efficace l'esclusione della garanzia; ogni file dovrebbe avere almeno la riga "copyright" e un puntatore a dove si trova l'avviso completo.

<una riga per dare il nome del programma e una breve idea di cosa fa>Copyright (C) <anno> <nome dell'autore>

Questo programma è software libero; è possibile ridistribuirlo e/o modificarlo secondo i termini della GNU General Public License pubblicata dalla Free Software Foundation; sia la versione 2 della licenza, sia (a scelta) qualsiasi versione successiva.

Questo programma viene distribuito nella speranza che sia utile, ma

SENZA ALCUNA GARANZIA; senza nemmeno la garanzia implicita di COMMERCIALIZZABILITÀ o IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO. Per maggiori dettagli, consultare la GNU General Public License.

Dovreste aver ricevuto una copia della GNU General Public License insieme a questo programma; se così non fosse, scrivete alla Free Software Foundation, Inc. 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

IV.

Su richiesta dell'utente, il codice sorgente completo del Software può essere inviato da Snom Technology GmbH su un supporto di memorizzazione dati standard a fronte del rimborso dei costi di produzione di 10,00 euro per unità.

Il codice sorgente completo del Software può essere scaricato anche dal nostro sito <https://www.snom.com/en/footer/discover-snom/gtc/source-code-gpl-open-source/>.

V.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito <http://www.snom.com>.

Snom Technology GmbH
Wittestr. 30 G
13509 Berlino, Germania
office.de@snom.com

Snom Technology GmbH
Via Milano 1
20020 Lainate, Italia
office.it@snom.com

Snom Technology GmbH
Il cortile, High Street
Ascot, Berkshire SL5 7HP, Regno Unito
office.uk@snom.com

Snom Technology GmbH
130 avenue Joseph Kessel
78960 Voisins-le-Bretonneux, Francia
office.fr@snom.com

VTech Communications Inc.
Snom America
9020 SW Washington Square Road,
Suite 555
Tigard, OR 97223
U.S.A.

VTech Technologies Canada Ltd.
Suite 222
12888 Via della Radio
Richmond, B.C. V6V 0A3
Canada

Produttore:

VTech Telecommunications Ltd.
23/F., Centro industriale Tai Ping, Blocco 1,
57 Ting Kok Road, Tai Po
HONG KONG

Il vostro rivenditore specializzato:

•

•

•

•